**25. Maidopyhälasku. Virboi. Äijypäivy. – Масленица. Вербное воскресенье. Пасха.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают участие в праздничных обрядах, связанных с масленицей, пасхой и другими весенними праздниками.

**Цель занятия**.

Получить представление о традициях празднования карельской масленицы, пасхальных традициях. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Maidopyhälasku. – Масленица.

Pyhälaskunnu pitkiä pelvastu čuratah. – На масленицу катаются на санках на длинный лен.

Pyhälaskunedälil blinua da kyrziä syvväh. – На масленой неделе едят блины.

Maidopyhälaskuehtäl toine toizel proskenʼnʼua otetah. – Вечером последнего дня Масленой недели просят друг у друга прощения.

Pyhän aigah vuassu pannah, syvväh siendy, kuaššua, kartohkua, kuivua kalua, paččoi. – Во время поста ставят квас, едят соленые грибы, кашу, картошку, сущик, пареную репу.

Virboi. – Вербное воскресенье.

Virboipyhänpiän liygiläzet virvoitetah rahvastu da žiivattua. – В Вербное воскресенье карелы-ливвики хлещут ветками вербы людей и животных.

Virvotti, varvotti, tuorehekse, tervehekse, kulu kettu iäres, uuzi kettu tilah. Sinul vičču, minul jäiččy nedälikse velgua. – Вирвотти, варвотти, будь свежим и здоровым, старую кожу вон, новую кожу вместо нее. Тебе – вица, мне – яйцо, на неделю в долгу.

Äijypäivy. – Пасха.

Liygiläzet mujutetah jäiččii. – Карелы-ливвики красят яйца.

Äijänpiän liygiläzet kävväh kaččomah, kui päiväine pläššiy. – На Пасху карелы-ливвики ходят смотреть, как солнышко пляшет.

Äijänpiän liygiläzet ei syvvä, kuni päiväine ei nouze. – В Пасху карелы-ливвики не едят, пока солнце не встанет.

Äijänpiän liygiläzet hristositah. – В Пасху карелы-ливвики христосуются.

Äijänpiän liygiläzet liedžutah, pajatetah da ollah vesselät. – На Пасху карелы-ливвики качаются на качелях, поют и веселятся.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о праздновании Масленицы, Пасхи.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Говорение (образцы монолога).**

Рассказ о традициях празднования праздновании Pyhälaskunnu pitkiä pelvastu čuratah, blinua da kyrziä syvväh. – На масленицу катаются на санках на длинный лен, едят блины.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Midä liygiläzet luajitah Äijänpiän?

– Hyö mujutetah jäiččii.

*– Что карелы-ливвики делают на Пасху?*

*– Они красят яйца.*

2.

– Midä liygiläzet ei luajita Äijänpiän?

– Hyö ei syvvä, kuni päiväine ei nouze.

*– Чего карелы-ливвики не делают на Пасху?*

*– Они не едят, пока солнце не встанет.*

3.

– Virvotti, varvotti, tuorehekse, tervehekse, kulu kettu iäres, uuzi kettu tilah. Sinul vičču, minul jäiččy nedälikse velgua!

*– Вирвотти, варвотти, будь свежим и здоровым, старую кожу вон, новую кожу вместо нее. Тебе – вица, мне – яйцо, на неделю в долгу.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Основное и второстепенное ударение.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Pyhälaskunnu pitkiä pelvastu čuratah, blinua da kyrziä syvväh. Вопросительное предложение: Midä liygiläzet luajitah Äijänpiän? Спряжение глаголов в 3 л. мн. ч., презенс, индикатив, утвердительные и отрицательные формы: hyö luajitah, mujutetah, liedžutah, pajatetah, ei syvvä.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Maidopyhälasku | [Майдо-пюхя-ласку] | Масленая неделя |
| čurata regyöl | [чурата регюёл] | кататься на санках |
| ajella heboloil | [аелла хеболойл] | кататься на лошадях |
| Virboi | [Вирбой] | Вербное воскресенье |
| katkuo virboiviččua | [каткуо вирбойвиччуа] | нарвать веток вербы |
| Suuri pyhä | [Суури пюхя] | Великий пост |
| pyhittiä pyhien aigah | [пюхиттия пюхиэн айгах] | соблюдать пост |
| Suuri nelläspäivy | [Суури нелляс-пяйвю] | Великий четверг |
| kabrastua pertit | [кабрастуа пертит] | сделать уборку |
| Äijypäivy | [Яйю-пяйвю] | Пасха |
| liedžu, liedžuo liedžul | [лиэджу, лиэджуо лиэджул] | качели, качаться на качелях |
| jäiččy, mujuttua jäiččii | [яйччю, муюттуа яйччии] | яйцо, красить яйца |

**Культура и традиции:**

Maidopyhälasku. Масленица. Обрядовое выпекание блинов. Катание с гор с целью обеспечить «долгий лен», т.е. урожай льна. Масленичные катания на лошадях. Украшение саней, пение народных протяжных песен. Отсутствие у карелов традиции сжигать чучело Масленицы или жечь костры.

Suuri pyhä. Великий пост. Великий пост. Семь недель Великого поста; строгое соблюдение поста в Страстную Неделю, и особенно в Страстную Пятницу.

Virboi. Вербное воскресенье. Заготовка веток вербы в лесу, освещение веток в церкви в Вербное воскресенье, либо каждение дома церковными свечами. В Вербное воскресенье хлещут веточкой вербы людей и домашних животных, приговаривая: ”Virvotti, varvotti, tuorehekse, tervehekse, kulu kettu iäres, uuzi kettu tilah. Sinul vičču, minul jäiččy nedälikse velgua.” – «Вирвотти, варвотти, будь свежим и здоровым, старую кожу вон, новую кожу вместо нее. Тебе – вица, мне – яйцо, на неделю в долгу».

Äijypäivy. Пасха. Большая уборка перед Пасхой, мытье потолков, стен, порога избы. В Великий четверг прячут с глаз долой веретена и скалки, чтобы летом не видеть змей. В четверг на Пасхальной неделе пекут три хлеба с крестом, все из одной муки: чтобы съесть один перед тем, как сеять рожь, один – перед тем, как пойти сеять овес, один – перед тем, как идти заготавливать дрова. В Страстную пятницу нельзя было пилить и рубить, делать какую-либо работу. Празднование Пасхи, которая в традициях православной церкви занимала даже более высокое место, чем Рождество. Пасхальный стол должен был быть обильным не только в честь этого праздника, но и для «гарантии» будущего благополучия. Крашеные яйца на пасхальном столе. Первый день Пасхи как тихий семейный праздник (в гости не ездили, не устраивали свадеб, молодежь не собиралась на беседы). Установка качелей. Отдых в течение всей пасхальную недели.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Инсценировать обряды масленичной и пасхальной недели.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся раскрашивают пасхальные яйца в «карельском» стиле, проводят презентацию своей работы на карельском языке.